

3. Кохановский, А. Г. Отмена крепостного права на территории Беларуси: ход реформы, ее последствия и значение / А. Г. Кохановский // Деда: дайджест публикаций о белорусской истории. – Минск, 2014. – Вып. 13. – С. 48-57.

УДК 024-054.6

БИБЛИОТЕЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Будько Ю. М.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Миссия библиотеки УО «ГГАУ» заключается в создании оптимальных условий для предоставления свободного доступа к информации, знаниям, лучшим достижениям культуры.

Одной из задач библиотеки является предоставление качественных и эффективных услуг по библиотечному обслуживанию и доступа к информационным ресурсам всем пользователям библиотеки.

В данной статье рассматривается опыт библиотеки УО «ГГАУ» по обслуживанию иностранных студентов. В УО «ГГАУ» обучение иностранных студентов осуществляется на русском и на английском языках. В отличие от белорусских студентов иностранные граждане имеют ряд особенностей, которые следует учитывать. Прежде всего – это языковой барьер. Поэтому студенты факультета довузовской подготовки, как правило, первый раз посещают библиотеку со своим преподавателем или куратором. В соответствии с нормативами по книгообеспеченности, каждому студенту выдается комплект учебников по русскому языку. Как правило, студенты хорошо овладевают русским языком только к третьему курсу.

Чтобы значительно улучшить обслуживание иностранцев, библиотекари проходили языковые курсы повышения квалификации руководящих работников и специалистов в объеме 76 учебных часов по английскому языку с итоговой аттестацией в форме выпускного экзамена. Это позволило значительно улучшить коммуникацию между библиотекарями и студентами.

Библиотека осуществляет индивидуальное и групповое обслуживание иностранцев. При групповой работе библиотекарь может опираться на старосту группы и на неформальных лидеров, которые быстрее включаются в работу и оказывают своим соотечественникам помощь. Как известно, для иностранцев характерен высокий уровень сплоченности и взаимоподдержки.

Библиотека предоставляет пользователям доступ к электронным учебно-методическим комплексам на английском языке по различным учебным дисциплинам. Кроме того, иностранцы могут пользоваться сайтом библиотеки на английском языке. Для иностранных граждан также доступны различные виды библиотечно-библиографического обслуживания. Например, выполнение библиографических и фактографических запросов, консультации при составлении списков литературы, присвоение индексов УДК, заказ литературы по межбиблиотечному абонементу и др.

Для повышения информационной культуры пользователей проводились библиотечные уроки «Informational culture for library users» или «Информационная культура пользователей библиотеки» для студентов первого и второго курсов на русском и на английском языках. На этих занятиях иностранным гражданам рассказывали о библиотеке, обучали информационной грамотности, работе с электронными каталогами и ресурсами библиотеки. Во время уроков каждый студент получал практические задания по поиску информации для закрепления полученных знаний. Как правило, в большинстве случаев иностранцы легко шли на контакт и проявляли интерес к работе.

Сегодня во всем мире востребованы специалисты, которые обладают высокой информационной культурой, могут осознавать свои информационные потребности, формулировать информационные запросы, самостоятельно искать и обрабатывать нужную им информацию, потратив при этом наименьшее количество времени и ресурсов. Поэтому важно научить этим навыкам каждого студента, начиная с первого курса.

Обслуживание иностранных студентов требует постоянного самосовершенствования, поиска новых форм и методов работы. Профессионализм сотрудников способствуют формированию позитивного имиджа библиотеки и университета в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Барма, О. Библиотечно-информационное обслуживание этнических меньшинств: подходы к исследованию проблемы / О. Барма // Библиятэка прапануе, 2010. – N 5. – С. 23-24.
2. Иванова, Г. А. Библиотечно-информационное обслуживание детей и юношества за рубежом: учеб. пособие для студ. вузов культуры и искусств / Г. А. Иванова, В. П. Чудинова. – М.: Русская школьная библиотечная ассоциация, 2012. – 375 с. – (Профессиональная библиотека школьного библиотекаря).
3. ИФЛА: факты и основные направления деятельности. В мире библиотечного и информационного обслуживания / Пер. с англ. О. Д. Азаровой, – М.: Рудомино, 1994. – 36 с.
4. Le Foll, A. Identite, culture et diversite / A. Le Foll // Bulletin des bibliotheques de France, 2006. – N 3. – P. 102-103.
5. Современные технологии и обслуживание пользователей документами на иностранных языках: информационная записка о социологическом исследовании / ГУ «Витебская областная библиотека им. В. И. Ленина, Отдел библиотековедения и научных исследований. – Витебск, 2007. – 29 с.